



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Attilio Carta
(Ulassai 13/12/1912 - 27/2/1967)

**Poesie scelte
in lingua sarda**



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Attilio Carta

(Ulassai 13/12/1912 – 27/2/1967)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Attilio Carta

(Ulassai 13/12/1912 – 27/2/1967)

Di Ulassai. Autore dai toni delicati e dallo sguardo poetico profondo e di rara sensibilità.

A sa bella chi amo

A una l'appo s'amore faladu
A una l'appo faladu s'amore
Ch'es genuinu e bellu unu fiore
De su supremu deus dedicadu
Custa già m'at su coro infiammadu
E fissada la tenzo dae minore
De minore fissada la tenia
Però no isco chi siat sa mia.

Però chi siat sa mia non isco
Ca non so istadu a la dimandare
Ma cun su tempus cussu puru app'a fare
E de li ponner sa domanda m'arrisco
O bella culumba si ti nde lisco
Oras de cuntentesa m'as'a dare
Si bincidori inci essu a s'intentu
M'as'a dare oras de divertimentu.

Però toccada ancora a mi trattenere
Ca m'agatu in lagnanza e debilesa
Ca in cussu passu bi olidi spesa
Naru sa femina pro la mantennere
Prego su tempus in favore a bennere
Pro podere eo binchere s'impresa
Prego su tempus d'ennere in favore
Pro fagher cussos passos in s'amore.

Essende ancora troppu in minoria
Mancu coraggiu appo de la dimandare

Unu consizu solu l'appo a dare
Si podis resta ancora bagadia
Finas ch'arriwet sa domanda mia

Ca tantu tempus no ada tardare
Si su tempus non las portada ingannos
Naru pro ateros duos o tres'annos.

Cun tie solu ebbia appo s'idea
A tie solu ebbia cherzo amare
Si no acchistu a tie, ermosa dea,
Bagadiu mi toccada a istare.
S'affettu meu in tie est chi si appea
Atera no nde potto cambiare
Tottu in tie s'istima est professada
E atera prus no nde cambiada.

De sende pitticheddu in fedulia
A tie fissadu m'appo in sa mente
E ancora de prusu in su presente
Creschidu t'appo affettu e simpatia
In atera mai non pensaia
Ch'est'a tie s'istima solamente
E si de t'inciapare non b'appo sorte
De disisperu i nde tenzo sa morte.

Ch'est tottu beru su chi naro crè
E non crettas chi siada impostura
Ca si fortuna non tenzo 'e te
Mi ponen prestu in sa sepoltura
Sa vida tottu si truncat pro me
Si perdo a tie, ermosa creatura,
si perdo a tie ermosa preferida
naro addio a i custa vida.

Su coro meu t'appo a cunsignare
Pro chi lu tenzas sempre in manos tuas
Però ti prego chi non lu distruas
Dalli carignos pro poder campare

Non beli fettas malignu trattare
Ca tando dae bottu i mi lu allus
Ma trattare che benignu tesoro
S'in manos tuas possedis su coro.

Duncas, columba, si amas a mie
De parte mia puru ista segua
Ca fina a essere in sa sepoltura
S'amore meu si firmada in tie
Gasi restamos finas a sa die
Senza pensare in altra congiuntura
Senza chi cosa a craru inde oghimus
Tra nois s'affettu nos tenimos.

Basta ite ti narrer non mi resta
Solu ti naro mantene s'istima
E no iscurtes a calchi mala lima
S'in casu ti dan falsa richiesta
Mi ca s'amore meu non si firma
Ca sempre t'appo a tennere in sa testa
Mi ca non si frimmat s'amore meu
S'incasu sturbu non bos pone deu.

Adduradi modesta i educada
Comente faghet sa femina ardia

E bae sempre cun bona compagnia
Comente fin'a oe sese andata
E tratta a d'ognunu cun cortesia
Ca cun cortesia as'esser trattada

Impara sos affares dae cogina
Comente faghet sa bona femina.

Ma non cumbenidi a ti consizare
Ca non ti tenzo ancora a manu mia
Torramus a su primu freddare

Nendedi ca ti tenzu simpatia
Ei sa morte affrontare che ria
Solu in s'idea de t'acquistare
Ca si acquistu a tie, frisca rosa,
passu una vida prus deliziosa.

Amabile colomba

(Carta Attilio - 1942)

Amabile colomba de custu coro
Ti istimo e senza te vivo cun dolu
Tantu lamento su essere solu
In fastidiu e sena mi scaessere
Lamento troppu su solu essere
Intantu pro disvagu penso a tessere
Ognora cantu in poesia a rimas d'oro
 Lontanu dae te, riccu tesoro,
 Est pro me fittianu morteficu
 Lontanu dae te, tesoro riccu,
 Est pro me morteficu fittianu
 Riccu tesoro dae te lontanu
 Morteficu fittianu est pro me
 Vivinde sconsoladu senza te
 Schinde chi t'istimo forte e m'istimas.

Amabile colomba 'e custu coro
Ti istimo e senza te vivo cun dolu
Troppu lamento su essere solu
In fastidiu e sena mi scaessere
Lamento troppu su solu essere
Intantu pro disvagu penso tessere
Ognora cantu d'oro poesia e rimas
 Chi sia fridu in s'amore non timas
 In sas venas su calore m'intendia
 In s'amore non timas chi fridu sia
 In sas venas m'intendia su calore
 Non timas chi fridu sia in amore
 Su calore m'intendia in sas venas
 Ca de sambene ardente sun pienas

Tottu solu pro te, amada mia.
Amabile colomba 'e custu coro
Ti istimo e senza te vivo cun dolu
Troppu lamento su essere solu
In fastidiu e sena mi scaessere
Lamento troppu su solu essere
Intantu pro disvagu penso tessere
Ogn'ora canto rimar d'oro e poesia
 Si troppu seriu bider mi faglia
 Appo criteriu su mundu a non rier
 Si troppu seriu mi faghia bier
 De non rier su mundu appo criteriu
 Si mi faglia bier troppu seriu
 Appo criteriu de non rier su mundu
 Si nono faeddende in funfu in fundu

Ca so omine mascu mi lu vantù.
Amabile columba 'e custu coro
Ti istimo e senza te vivo cun dolu
Troppu lamento su essere solu
In fastidiu sena mi scaressere
Lamento troppu su solu essere
Intantu pro disvagu penso tessere
Ogn'ora rimas d'oro poesia e cantu.
 Eo giuru t'amare forte tantu
 E chi atterrettantu e tue puru
 T'amare forte tantu eo giuru
 Atterrettantu e tue puru creo
 Giuru tantu forte t'amare deo
 Atterrettantu puru creo 'e tue
 Chi un'amore tenzas de non rue
 Essende in vida e dopo morta ancora.

Amabile columba 'e custu coro
Ti istimo e senza te vivo cun dolu
Troppu lamento su essere solu
In fastidiu sena mi scaressere
Lamento troppu su solu essere
Intantu pro disvagu penso tessere
Rimas d'oro cantu e poesia ognora.
 S'istima mia no est traitora
 Fiamma ardente chi frimma tenia
 Traitora no est s'istima mia
 Fiamma ardente chi tenia frima
 Traitora no est mia s'istima
 Chi tenia frimma fiamma ardente
 E de cantu t'istimo fortemente
 Pro cumpensu unu basidu t'imploro
Ti istimo e senza te vivo cun dolu
Amabile columba 'e custu coro.

Da sa bidda giamada Calasetta

(Carta Attilio)

Da sa bidda giamada Calasetta,
Assuntina, ti mando sos saludos
E una forte strinta de manu.

Ti fatto ischier de salude so sanu
In su momentu chi a ischier m'agato
De salude so sanu ischier ti fatto
In su momentu chi m'agato a ischier
So sanu de salude ti fatto ischier
Chi m'agato a ischier in su momentu
E ca t'appo continu in pensamentu
Cun custu scrittu t'es prova sicura.

Da sa bidda giamada Calasetta,
Assuntina, ti mando sos saludos
E una forte de manu strintura.

Sa vida separada es troppu dura
Sende unida cun mie e abbrazzada
Troppu dura es sa vida separada
Sende cun mie abbrazzada e unida
Troppu dura es sa separada vida
Sende abbrazzada e unida cun mie
Ma prega a deus prestu enner su die
De vivere in felicidade e sorte.

Da sa bidda giamada Calasetta,
Assuntina, ti mando sos saludos
Cun d'una strintura 'e manu forte.

Mancu paura m'impone sa morte
Ma sa tua persone a su fiancu
Sa morte paura m'impone mancu
Ma a su fiancu sa tua persone
Mancu sa morte paura m'impone
Ma a su fiancu 'e sa persone tua
Ch'es luna chi d'ognora a mie guida
In custa vida desolada e opportuna.

Da sa bidda giamada Calasetta,
Assuntina, ti mando sos saludos.
E de manu strintura forte una

Auguramos cambiare fortuna
Pro smentigare su passadu c'amos

Cambiare fortuna auguramos
Pro su passadu c'amos ismentigare
Auguramos fortuna cambiare
Pro smentugare su c'amos passadu
Su tempus chi lontanu soe istadu
Privu 'e cunfortu tou e de agiudos.

Cun d'una forte strintura 'e manu
De sa bidda giamada Calasetta,
Assuntina, ti mando sos saludos.

Fizzos nostros cun tie sunu acludos
Chi de los bier fattende so disizos
Chi cun tie sunu acludos nostros fizzos
Chi so fattende disizzos de los bie
Fizzos nostros sunu acludos cun tie
Disizos de los bier chi so fattende
In visione los so sempre idende
E in figura ada essere a cando.

Cun d'una forte strintura 'e manu
De sa bidda giamada Calasetta,
Assuntina, sos saludos ti mando.

Felicidade e dulzura ad'esser tando
Pregade fizzos mios siada in presse
Felizidade e dulzura tando ad'esse
Fizos mios siada in presse pregade
Tando dulzura ad'esser e felicidade
Fizzos mios pregade chin presse siada
Custa vida chi nos separaiada
De vida in santa paghe e genuina.

Cun d'una forte strintura 'e manu
De sa bidda giamada Calasetta
Sos saludos ti mando, Assuntina.

Muzere ses de domo sa regina
Fattu as su dovere finzas como
Muzere sa regina ses de domo
Finzas como fattu su dovere
Sa regina de domo ses muzere
Finzas como su dovere as fattu.
E de custu nde soe tantu gratu
Ca sese istrada femina perfetta.

Cun d'una forte strintura 'e manu,
Assuntina, ti mando sos saludos
De sa bidda giamada Calasetta.

E deo cun s'istima pura e netta
Ti mantenzo che prima, ista segura,
E deo cun s'istima netta e pura
Ista segura ti mantenzo che prima
E deo netta e pura cuss'istima
Ista segura che prima ti mantenzo
Anzis cun custu cantu ti prevenzo
Ca dogni die so ses piusu istimada.

Cun d'una forte strintura 'e manu,
Assuntina, ti mando sos saludos
De sa bidda Calasetta giamada.

Egidiu anima e coro ti dada
Cunfortu, o tesoro, in su fastidiu
Ti dada anima e coro Egidiu
Cunfortu in su fastidiu, tesoro,
Egidiu ti dada anima e coro
In su fastidiu, tesoro, cunfortu
Essende biu ancora dopo mortu
Ca t'appo istima sincera amitidda.

Cun d'una forte strintura 'e manu,
Assuntina, ti mando sos saludos
De Calasetta sa giamada bidda.

Ecco torradu

(Carta Attilio - 1942)

Amabile colomba, ecco torradu

Tristu a sa solitaria foresta
Esule cun su coro rattristadu

Continu su distaccu mi molesta
O cant'est brutta sa vida separada
Mortificu mi dad'in coro e testa
Patimentu terribile mi dada
A fagher custa vida d'eremita
Gentile e ider evina sa mirada
Naro sorte non sias maladitta
Affrantu non mi fettas gai istare

Dami a gosare ca già mi merita
Ello proite m'as dadu a piangere
Lughente una rosa primaverile
Lontanu pro mi fagher straziare
Affettuosa sias e umile

Martorizzare non lessas a mie
Indivisu de sa Rosa gentile
Aspettande ansiosu so sa die

Visiones fattende d'ogni sero
Impare esser pro sempre rie-rie
Torrande m'es s'amore a anni zero
A cantu insopportabile este e duru

Dopo chi so provande cunsidero
Eo non lu creia ti lu giuru
D'anima esser pigadu a finimentu
Insomma es beru provande so seguru
Consolare non potto unu momentu
Opponende sa mia esistenza

Cun s'amore ch'est sempre in aumentu
Una vida est pro me che penitenzia
Errante chi suffrire troppu faghede
Su non ti tenner continu in presenza
Tento iscrier cunvintu chi appaghede
Assumancu mes'ora su dolore

Contra sa vida e solu chi non mi oiaghede
A dogn'ora est in pettus su calore

Narzende amo a evina fortemente
Zertu d'affettu e potente ancora
Orgogliu meu pro cantu vivende
Nina vivo a tue devo amare
Eterna vida stima eternamente

Intantu nos toccad de supportare
Normalmente su tempus chi si presentada

Suspirende cudd'istiu arrivare
Est cussu pensamentu chi m'istentada
Gemma chi custu coro mi fioridi
Nessun'attera cosa mi cuntentada
Ognora cresched s'amore e non moridi

Da chi penso ch'in bidda app'a columba
In s'istante sa faccia si coloridi

A colpos frequentes mi piumba
Festosamente a oras su coro
Firmare solu s'ad'in sa tumba
Elogio cussa dea chi adoro
Tantu est'issa pro mie in custu mundu
Onesta e attera non nde imploro

Estensibile amore currispundu

Deliberande pro sa vida intera
Infallibile sinu a su regnu segundu

Incertu non nde so, s'istima est vera
Manu già potto ponner in su missale
Misurada l'appo ardente e sincera
Umile ti faeddu e liberale
Tue ses unicu meu cunfortu
Ardente chi mi curas ogni male
Bene eu pro fina a esser mortu
In tue appo depostu coro e vida
Luego s'amore meu as regortu
E tue rosa d'oro colorida

Affettu m'as costante ite mi naras
Mi amas cun istima pius pulida
Ogn'ora su sorrisu chi as'in laras
Repitite custu faeddu "ti amo"
Eternamente e non sias duas caras

Tando pro compensare cantu bramo
Una cosa ti pedo pro favore

Ospita custu coro ca ti giamo

Attilio dalli basidos d'amore.

Ottave

(Carta Attilio)

Finis Assunta in coro e mente
Pro totta vida mia dese istare
Cun affettu sinceru eternamente
Pro cantu in custu appo a campare
Gai rassista Deu onnipotente
In forma chi andamos a pregare
Deus accausede sos mios disizos
Prestu torrar'in brazzos tuos e de fizzos.

E tue, Ottaviu, che fizzu maggiore
Ca costante mi sese e tantu caru
Cun paternu affettu e cun s'amore
Duos faeddos simplices ti naro
In sas iscolas faghedi onore
Comente bonu sese un'iniscolaru
Non ti fettas de facile illudiu
Ma attentamente prodighi in s'istudiu.

E tue, Armandu, su segundu nadu,
chi t'appo in coro itta in affettu
faghinde fizu bonu i educadu
...

Estratto dal diario

(Carta Attilio - 1942)

Pensende so in tue ogni momentu
Eterna vida mia in su futuru
Perenne bene meu imperitutu
Perla ch'in regalu m'at dadu deu
Imperituru perenne bene meu
Nobile custu coro est in recreu
Aspettande che in favore enzat su entu
 Felicidade gosare e cuntentu
 Da cand'amos s'unidade a leare
 Cuntentu e felicidade gosare
 Da cand'amos a leare s'unidade
 Gosare cuntentu e felicidade
 Da ca leare s'unidade andamos
 De duos coros unu nde formamos
 E Deus in fortuna non mantenzad

Pensende so in tue ogni momentu
Eterna vida mia in su futuru
Perenne bene meu imperituru
Perla ch'in regalu m'at dadu deu
Imperituru perenne bene meu
Nobile custu coro est in recreu
Aspettende ch'in favore su entu enzada
 Sa favorevole sorte non trattenzada
 Dare vida piacevole fin'a morte
 Non trattenzada sa favorevole sorte
 Dare fin'a morte vida piacevole
 Non trattenzada sa sorte favorevole
 Dare fin'a morte piacevole vida
 Comente mi so unidu e ti ses unida
 Cun infallibile e spontaneu amore

Pensende soe in tue ogni momentu
Eterna vida mia in su futuru
Perenne bene meu imperituru
Perla ch'in regalu m'at dadu deu
Imperituru perenne bene meu
Nobile custu coro este in recreu
Aspettende chi su entu enzada in favore
 De sa chi bramaia in coro possessore
 Minde onoro ca a manu la tenia
 Possessore de sa chi in coro bramaia
 Ca a manu la tenia minde onoro
 Possessore de sa chi bramaia in coro
 Minde onoro ca la tenia a manu
 Da sa rosa profumada de su eranu
 Chi tantu tempus fia corteggende

Pensende soe in tue ogni momentu
Eterna vida mia in su futuru
Perenne bene meu imperituru
Perla ch'in regalu m'at dadu deu
Imperituru perenne bene meu
Nobile custu coro este in recreu
Aspettende chi su entu enzada in favore
 Chi su entu enzada in favore aspettende
 Continu in chirca tua fia andende
 Pro ti ponnere in sinu a tottu fua
 Continu fia andende in chirca tua
 A tottu fua pro ti ponnere in sinu
 In chirca tua fia andende continu
 A tottu fua in sinu pro ti ponnere
 E como acquistada est de proponnere
 Una vida 'e fortuna e annos chentu
Eterna vida mia in su futuru
Pensende soe in tue ogni momentu

Tento 'e disvagare

(Carta Attilio - 1942)

**Tento 'e divagare ogni momentu
In cust'ora sos mios pensamentos**

**Versos contende a chi mi dat cuntentu
Ognora mi si turbant sos talentos
Riflettinde chi Nina est sempre sola
Ritirada cun vida de turmentos
Eo fattende vida campagnola
In pensamentos che issa matessi**

**Espongo si su sonnu si arreola (arriola)
Suspiro chi ogni die su sole essidi
Supporto su distacu cun dolore
E naro s'avvicinu ognora avessi
Ridente tantos basidos d'amore
Eccellente colomba ti daria**

**Subra sa bucca chi as che fiore
Ello e itte menzus allegria
Mai poded esister'in sa vida
Pius de tesse a fiancu, amada mia,
Repito chi su viver cun decida
Est una vida de cuntentu e gioia**

**Volentieri 'e fagher sempre unida
Insomma a viver solu est troppu noia
Contr'a coro mi vivo cré a mie
Infelice fin'a finire sa coia
Naro itte dulzura cussa die,
O Nina, chi essera sposada**

E vivinde po sempere cun tie

**Delizias d'ognora si gosada
Impare segundu s'idea nosta
Rammentendesi sa vida passada
Tando su mal'umore faghe sosta
In pensamentu su die aspettamos**

**Tempus faghedi prestu accosta-accosta
Itte naras, Nina, cando sposamos**

**Allegria gosare eternamente
Meritu inde tenimos ca si amamos
Ogni die s'amore est pius potente**

Tempra l'es su distaccu in custu coro
Eternu affettu pro cantu vivente
Suspiro ogni minutu e mi addoloro
Orgogliosa sa die prestu benne
Ragionare continu cun tesoro
Opportuna m'este e non posso trattenne

Sa vida separada de sa Rosa
Pro sempre chi Deu ma fattu ottenne
Este a narre ches vida noiosa
Ribelle chi a pogliu non mi lassada
A d'ogn'ora mi ammentas, cara sposa.
Nina, sa die pro mie non passata
Zertamente minutu pared ora
Annu su mese e morale mi abbassada

Guai si de su propostu ancora
In custu vida mi fettas istare
Ospite so de s'ultima dimora
Intanto pensa de di preparare,
Amabile culumba, ch'est turmentu

D'ogni die lontanu amorigiare
Errante l'est su meu pensamentu
Lontanu vivinde in custu desertu
Luttuosu vivende in patimentu
Ancora sufro plus de su suffertu

Ma sempre naro beneitta siada
In s'ora chi Nina su coro m'at fertu
Affabilmente mi lu curaiada

Volenterosa da chi s'ora arriva
In eternu cando cun mie s'uniada
Tristu s'esigenza de sa vida mi priva
A d'ognora est Colomba esse a fiancu

Torraremi cuntentu ch'est cattiva
Unicu per appo amore francu
Oe de custu mi nde vantu e giuru

Amore forte e non torrad de mancu
Totta vida mi amada issa puru
Tantu forte cun d'una stima immensa
In presente sincera e in futuru
Lentamente, o Nina mia, pensa
Ischis de custu meu amore forte
Oe dami unu basu in ricumpensa.

Terzine

(Carta Attilio)

A tie, Nina cara, una terzina
Ti'scrio pro ti poder cuntentare
Eternamente de custu coro regina

Impremidu pro cantu apo a durare
Lu giuttu scrittu nomen tou in coro
Mancu morte lu poded cancellare

In pensamentu soe e mi addoloro
Ogn'ora non ti tenzo a su fiancu
Consolu de sa sorte sempre imploro

Unu momentu non fatto 'e mancu
Ogni minutu su nomene tou
Riede in laras e non minde istancu

Espongo custu scrittu a unu prou
Versos chi essin da sa mia mente
Orgogliu de su nostru amore nou

Lamento su distaccu eternamente
Affrantu in sa campagna solu-solu
Aspiro a tue vicinu amaramente

Rifletto chi su viver che crabolu
De sa cumpagna chi tenzo stimada
Est pro me manna pena e troppu dolu

Naro chi peus cosa non bind'ada
Trista che i su viver in campagna
E privu ider sa cara a s'amada

Dogni die de nebbia sa montagna
Addoloridu naru custa frasa
Mai mi smentigas, amabile compagna,

O forzis su coro dadu non m'asa
Ripetinde cun fraser de amore
Ecco su meu, su tou mi dasa

E deo cun istima e cun ardore
Devo stare pro cantu vivo in mundu
In festa in allegria in bon'umore.

Impaziente vivo e discontentu
Sinu a ti bier de nou sa cara

Sorrisos tuos bellos pro cuntentu

Intantu evina cosa mi prepara
Mira chi este a canta enner su die
Apposta a fagher sa visita rara

Appenas chi arrivo naro a tie,
Turturella, toccamela sa manu
Tesoro unu basidu damie

Ides chi deo so forte e so sanu
Liberu respirende aria pura
In sa montagna de sero a manzanu

Oe però est pius die 'e dulzura.